

На правах рукописи

Аюшеева Саяна Намдыковна

ОЦЕНОЧНАЯ МЕТАФОРА НЕМЕЦКОГО МОЛОДЁЖНОГО ЯЗЫКА

Специальность 10.02.04 – германские языки

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Иркутск – 2012

Работа выполнена на кафедре немецкой филологии федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Иркутский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Хахалова Светлана Алексеевна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, доцент, профессор
кафедры прикладной лингвистики ФГБОУ ВПО
«Иркутский государственный лингвистический
университет»
Богданова Светлана Юрьевна

кандидат филологических наук, доцент,
заведующая кафедрой немецкого и французского
языков ФГБОУ ВПО «Бурятский государственный
университет», г. Улан-Удэ
Нагуш Наталья Владимировна

Ведущая организация: **ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный
университет им. Н.Ф. Катанова», г. Абакан**

Защита состоится «23» ноября 2012 г. в 10.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.071.01 по защите диссертаций на соискание учёной степени кандидата наук, на соискание учёной степени доктора наук в ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет» по адресу: 664025, г. Иркутск, ул. Ленина 8, ауд. 31.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВПО «Иркутский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «__» октября 2012 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета

д. филол. н. Литвиненко Т.Е.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Настоящая диссертация посвящена изучению оценочной метафоры современного немецкого молодёжного языка.

«Современная социально ориентированная лингвистика стоит перед необходимостью определения закономерностей и особенностей эволюции ценностных смыслов общества в их «вечной» антропологической, культурологической континуальности, ... значимости языковой культуры в процессах социализации личности, воздействующего потенциала медийной деятельности на информационное и духовно-нравственное состояние общества» [Серебренникова, 2011: 4].

Молодёжный язык является ярким показателем современного состояния общества и его языка, представляет собой проявление языковой вариативности. Исследование молодёжного языка раскрывает новые грани общенационального языка, взаимообусловленность форм его существования. Стремление исследователей зафиксировать языковые изменения, обусловленные неустойчивостью данной формы языка, представлено в ряде работ [Белянин, 1999; Дубровина, 1980; Зайковская, 1993; Михайлова, 1996; Химик 2000; Henne, 1986; Heinemann, 1991; Schlobinski, 1993; Androtsopoulus, 1998; Neuland, 2008].

Феномен молодёжного языка рассматривается исследователями в разных аспектах: определяются термины, обозначающие молодёжный язык, критерии его выделения, источники пополнения лексического состава, изучаются фразеологические и лексикографические единицы, функционирующие в молодёжном языке, их продуктивные словообразовательные модели. Особого внимания в речепотреблении молодёжи заслуживают исследования, посвященные особенностям функционирования молодёжного языка в сети Интернет [Сикевич, 1996; Белянин, 1999].

Несмотря на столь широкий диапазон исследований, недостаточно изученной, на наш взгляд, остается метафора молодёжного языка, в частности, ее оценочный потенциал. В данной работе предпринята попытка исследовать метафорику современного молодёжного языка в процессе социализации и формирования личности, в условиях эволюции ценностных ориентиров общества. Предполагается, что метафора является одним из важных инструментов оценки в ментальной сфере современной молодёжи.

Актуальность настоящего диссертационного исследования обусловлена стремлением человеческого знания осмыслить законы постоянно изменяющейся языковой реальности и постичь закономерности взаимодействия языка, мышления и культуры, в аспекте исследования социальных вариантов общенационального языка.

Цель нашего исследования – определение особенностей функционирования и структурирования оценочной метафоры немецкого молодёжного языка, выявление ценностей современной немецкой молодёжи, выраженных посредством оценочной метафоры.

В соответствии с поставленной целью необходимо решение следующих **задач** исследования:

1. Определить содержание понятия «молодёжный язык», проследить его историческое развитие, рассмотреть методы исследования данного феномена.

2. Рассмотреть специфику функционирования метафорических выражений в двух направлениях: оценка – метафора / метафора – оценка.
3. Выявить объекты метафоризации немецкого молодёжного языка.
4. Выявить объекты оценки немецкого молодёжного языка.
5. Провести анализ основных структурно-семантических типов метафор немецкого молодёжного языка.
6. Определить основные функции метафор в немецком молодёжном языке.
7. Определить глубинные смыслы, закрепленные за оценочной метафорой немецкого молодёжного языка.

Методами исследования являются: метод сплошной выборки, метод анкетирования, описательный метод, методы анализа словарных дефиниций, концептуального анализа, контекстуального анализа, метод семантического шкалирования, метод аксиологического анализа, метод компонентного анализа, метод семиотрического анализа.

Гипотеза научного исследования состоит в том, что в немецком молодёжном языке имеет место оценочная метафора как живая метафора, в которой обнаруживаются динамичные процессы интерпретации ценностных смыслов социума, поддающиеся измерению при помощи средств лингвистического анализа.

Объектом настоящего диссертационного исследования являются именные метафоры немецкого молодёжного языка.

Предмет исследования – немецкий молодёжный язык, зафиксированный в словарях молодёжного языка, на сайтах ряда молодёжных журналов.

Источниками письменной коммуникации в данной работе послужили:

- современные словари молодёжного языка [Heinemann 1989, 1990; Ehmann 2003, 2005; Duden 2010; Langenscheidt 2010; PONS 2004, 2008, 2009, 2011], в которых зафиксирована лексика, предоставленная издательству школьниками из разных регионов Германии;
- данные анкетирования, проведенного нами в г. Оснабрюк в августе 2011 года, в котором приняли участие 50 респондентов в возрасте от 14 до 22 лет – учащиеся Профессиональной школы Вестерберг и Общей школы Шинкель города Оснабрюк;
- языковые материалы, полученные в рамках проектов, посвященных изучению немецкого молодёжного языка, реализованных в университетах Дортмунда, Берлина [www.chatkorpus.tu-dortmund.de, http://www.geisteswissenschaften.fuberlin.de/v/jugend-sprache/Das_Korpus/Das_JuSpiL-Korpus.html];
- примеры речеупотребления из немецкоязычных молодёжных чатов и форумов [www.bravo.de, www.maedchen.de, www.chat.de, www.chat4free.de, www.jappy.de, www.knuddels.de, www.schulhofchat.de, www.young-scene.de], основными пользователями которых являются молодые люди.

В качестве источников **устной коммуникации** нами были использованы записи на аудионосителях, сделанные в ходе исследований языка молодёжи в Независимом университете г. Берлин и предоставленные для нашего исследования г-ном Михаэлем Байсвенгером – руководителем проекта «JuSpiL» («Jugendsprache im Längeschnitt»). Проект был реализован в период с 2005 по 2008 гг., основным результатом стали аудиозаписи разговоров молодых людей, сделанные в летнем моло-

дежном лагере г. Берлин. Подростки были извещены об участии в проекте и его целях, но записи были скрытыми и спонтанными, поэтому речь молодых людей можно считать аутентичной. Общий объем данных составил 1 500 метафорических единиц.

Методологической базой настоящего диссертационного исследования послужили положения:

- теории метафоры, где метафора трактуется как языковой знак вторичной косвенной номинации, основанный на переносе формата с одного денотата на другой по аналогии, по наличию семантического сходства [Хахалова, 1998], как ментальная единица сознания [Лакофф, 2008; Чудинов, 2001];

- теории лингвистической аксиологии, в которой оценка определяется как универсальная категория, объединяющая совокупность лингвистических средств выражения ценностей [Арутюнова, 1984; Вольф, 1985; Ивин, 2006; Карасик, 1991; Кошель, 1986; Маркелова, 1995; Телия 1986; Шейдаева, 1997] и разрабатывающая положение о том, что в языке находят отражение ценностные смыслы общества [Серебренникова, 2008, 2011; Антипьев, 2008, 2011; Викулова, 2008, 2011; Готлиб, 2008, 2011; Даниленко, 2008; Ефимова, 2008; Казыдуб, 2008, 2011; Карыпкина, 2008; Кулагина, 2011; Ладыгин, 2008, 2011; Литвиненко, 2011; Малинович Ю.М., 2011; Малинович М.В., 2011; Плотникова, 2008, 2011; Погодаева, 2008; Сарвари, 2008; Семенова, 2008, 2011; Сулова, 2008; Тарева, 2011; Туманова, 2008; Фофин, 2008; Хахалова, 2008, 2011; Чернигова, 2008; Шарунов, 2008, 2011; Шишмарева, 2008];

- современной социолингвистической теории молодёжного языка, в рамках которой молодёжный язык трактуется как средство устной групповой коммуникации [Михайлова, 1996; Химик, 2000; Heinemann, 1987; Schlobinski, 1993; Ehmann, 2003; Neuland, 2008], как социальный вариант немецкого общенационального языка [Chun, 2007], социолект [Androutsopoulos, 1998];

- социологии, где молодёжь рассматривается как социальная группа общества [Иконникова, 1978; Ковалева, 1999; Лисовский, 1996], выделяемая на основе совокупности возрастных характеристик, особенностей социального положения и обусловленная определенными психофизиологическими свойствами [Кон, 1989].

Теоретическая значимость проведенного нами исследования определяется вкладом в дальнейшее развитие теории метафоры, лингвистической аксиологии, теории коммуникативной социальной лингвистики. Несмотря на существующую в лингвистике разработанность оценочной проблематики в целом [Арутюнова, 1988; Вольф, 1985; Ивин, 1970], конкретные способы выражения оценки в аспектах вторичной (косвенной) номинации, в частности, в языке молодёжи, до настоящего времени не получили достаточного освещения. В этом плане теоретически значимым представляется также ответ на вопрос о роли метафоры для выражения ценностей в языке современной немецкой молодёжи.

Практическая ценность данного исследования состоит в том, что его основные результаты и фактологический материал могут быть использованы в преподавании немецкого языка как иностранного в дисциплинах подготовки бакалавров и магистров лингвистики, в научно-исследовательской работе студентов при написании курсовых и дипломных работ.

Научная новизна исследования: доказано, что метафора может служить инструментом для выявления ценностных ориентиров одной конкретно взятой соци-